



URADNI LIST
REPUBLIKE SLOVENIJE
MEDNARODNE POGODBE

Številka 2 (Uradni list RS, št. 7)

4. februarja 1993

Leto III

9.

Na podlagi prvega odstavka 107. in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

UKAZ

o razglasitvi zakona o ratifikaciji sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Zvezne republike Nemčije o finančni pomoči za ustvarjanje eksistence in poklicnem vključevanju kvalificiranih delavcev Republike Slovenije

Razlašam zakon o ratifikaciji sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Zvezne republike Nemčije o finančni pomoči za ustvarjanje eksistence in poklicnem vključevanju kvalificiranih delavcev Republike Slovenije, ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji dne 27. januarja 1993.

Št. 0100-19/93

Ljubljana, dne 3. februarja 1993.

Predsednik
Milan Kučan l. r.

ZAKON

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE O FINANČNI POMOČI ZA USTVARJANJE EKZISTENCE IN POKLICNEM VKLJUČEVANJU KVALIFICIRANIH DELAVCEV REPUBLIKE SLOVENIJE

1. člen

Ratificira se sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Zvezne republike Nemčije o finančni pomoči za ustvarjanje eksistence in poklicnem vključevanju kvalificiranih delavcev Republike Slovenije, podpisan v Ljubljani dne 5. novembra 1992.

2. člen

Sporazum se v izvirniku v slovenskem in nemškem jeziku glasi:

SPORAZUM

med

Vlado Republike Slovenije

in

Vlado Zvezne republike Nemčije

o

finančni pomoči

za ustvarjanje eksistence in poklicnem vključevanju kvalificiranih delavcev Republike Slovenije

Vlada Republike Slovenije

in

Vlada Zvezne republike Nemčije

sta se –

izhajajoč iz prijateljskih odnosov med obema državama in njunima narodoma, v cilju nadaljnjega razvijanja teh odnosov, ob upoštevanju sodelovanja pri razvoju Republike Slovenije,

z namenom, da bi s pomočjo spodbujanja vračanja slovenskih kvalificiranih delavcev iz Nemčije, kakor tudi spodbujanja majhnih in srednje velikih zasebnih podjetij prispevali k izboljšanju situacije pri zaposlovanju v Republiki Sloveniji –

sporazumeli o naslednjem:

ABKOMMEN

zwischen

der Regierung der Republik Slowenien

und

der Regierung der Bundesrepublik Deutschland

über

Finanzierungshilfen

zur Existenzgründung und beruflichen Eingliederung von Fachkräften der Republik Slowenien

Die Regierung der Republik Slowenien

und

die Regierung der Bundesrepublik Deutschland –

ausgehend von den freundschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten und ihren Völkern,

mit dem Ziel einer Weiterentwicklung dieser Beziehungen,

unter Berücksichtigung der Bedeutung der personellen Zusammenarbeit für die Entwicklung der Republik Slowenien,

in der Absicht, durch die Förderung der aus Deutschland rückkehrenden slowenischen Fachkräfte sowie kleiner und mittlerer privater Unternehmen zur Verbesserung der Beschäftigungssituation in der Republik Slowenien beizutragen –

sind wie folgt übereingekommen:

1. člen

(1) Pogodbeni stranki se dogovorita, da bosta sodelovali pri vključevanju povratnikov v Sloveniji tako, da bosta zagotovili finančno pomoč.

(2) Pogodbeni stranki bosta spodbujali povratnike, ki
a) bodo ustanovili ali prevzeli zasebno podjetje, ali v okviru aktivne udeležbe vložili sredstva v obstoječa podjetja,

ali
b) bodo izvrševali vodstvene naloge v majhnih ali srednje velikih podjetjih malega gospodarstva ali v primerljivih področjih storitvenih dejavnosti.

(3) Kriterije za koriščenje finančne pomoči bosta uredili v 2. in 3. odstavku 5. člena določeni izvajalski organizaciji v svojih smernicah, ki jih je treba predložiti pristojnemu organu vsake pogodbene stranke v odobritev.

2. člen

(1) Za odobritev finančne pomoči povratnikom v obliki kreditov z ugodnimi obrestmi za ukrepe v skladu z 2. odstavkom 1. člena tega sporazuma, bo Vlada Zvezne republike Nemčije zagotovila znesek v višini 10 mio DEM (z besedami: deset milijonov nemških mark).

(2) Vlada Republike Slovenije zagotavlja, da bo hkrati z zneskom, navedenim v 1. odstavku na razpolago njegova protivrednost v SIT po uradnem srednjem tečaju na dan prispetja DEM zneska.

(3) Znesek, naveden v 1. odstavku tega člena, bo nakazan v banko, ki je določena v 2. odstavku 5. člena tega sporazuma, in sicer kot obrestno posojilo v nemških markah. Posojilo bo dano za dobo 30 let, pri čemer Republika Slovenija 10 let ne bo vračala posojila. Obrestna mera znaša 2,0% (z besedo: dva odstotka) letno.

(4) Vlada Republike Slovenije zagotavlja vrnitev posojila v nemških markah. Končne kreditojemalce oprošča tveganja spremembe tečaja.

(5) Podrobnosti o odobritvi in vračanju posojila kot tudi postopka o preklicu bosta urejali izvajalski organizaciji, ki sta določeni v 2. in 3. odstavku 5. člena.

3. člen

Povratniki, ki ne pridejo v poštev za finančno pomoč v skladu z 2. členom, se lahko pod pogoji, določenimi za ta namen, spodbujajo iz sredstev Vlade Zvezne republike Nemčije za vračajoče se kvalificirane in vodilne delavce.

4. člen

Stroške izvajanja tega sporazuma v Sloveniji nosi Vlada Republike Slovenije.

5. člen

(1) Za izvajanje tega sporazuma pooblašča Vlada Republike Slovenije Ministrstvo za delo.

(2) Vlada Republike Slovenije pooblašča banko »Slovenska investicijska banka, d.d., Ljubljana« za finančno izvedbo tega sporazuma.

(3) Vlada Zvezne republike Nemčije pooblašča banko »Deutsche Ausgleichsbank, Bonn« za finančno izvedbo tega sporazuma.

Artikel 1

(1) Die Vertragsparteien vereinbaren, bei der Eingliederung von Rückkehrern in Slowenien durch Bereitstellung von Finanzierungshilfen zusammenzuarbeiten.

(2) Gefördert werden Rückkehrer, die
a) ein privates Unternehmen gründen oder übernehmen oder die im Rahmen einer tätigen Beteiligung Mittel in bestehende Unternehmen einbringen,

oder
b) Führungsaufgaben in Klein- oder Mittelbetrieben der gewerblichen Wirtschaft oder in vergleichbaren Dienstleistungsbereichen wahrnehmen.

(3) Die Kriterien zur Verwendung der Finanzierungshilfen werden in Richtlinien der in Artikel 5 Absatz 2 und 3 bestimmten Durchführungsorganisationen geregelt, die der zuständigen Stelle jeder Vertragspartei zur Zustimmung vorzulegen sind.

Artikel 2

(1) Für die Gewährung von Finanzierungshilfen in Form von zinsgünstigen Krediten an Rückkehrer für Maßnahmen nach Artikel 1 Absatz 2 stellt die Regierung der Bundesrepublik Deutschland einen Betrag in Höhe von 10.000.000 DM (in Worten: zehn Millionen Deutsche Mark) bereit.

(2) Die Regierung der Republik Slowenien stellt sicher, daß gleichzeitig mit dem in Absatz 1 genannten Betrag ein gleichhoher SIT-Gegenwert zum amtlichen Mittelkurs am Tag des Eingangs des DM-Betrags zur Verfügung steht.

(3) Der in Absatz 1 genannte Betrag wird der in Artikel 5 Absatz 2 bestimmten Bank als verzinsliches Darlehen in Deutscher Mark gegeben. Das Darlehen hat eine Laufzeit von dreißig Jahren einschließlich zehn Freijahre. Der Zinssatz beträgt 2,0 vom Hundert (in Worten: zwei vom Hundert) jährlich.

(4) Die Regierung der Republik Slowenien garantiert die Rückzahlung dieses Darlehens in Deutscher Mark. Sie stellt die Endkreditnehmer von Kursrisiken frei.

(5) Einzelheiten der Darlehensgewährung und -rückzahlung sowie des Abrufverfahrens werden von den in Artikel 5 Absatz 2 und 3 bestimmten Durchführungsorganisationen geregelt.

Artikel 3

Rückkehrer, die für eine Finanzierungshilfe nach Artikel 2 nicht in Betracht kommen, können aus Mitteln der Regierung der Bundesrepublik Deutschland für rückkehrende Fach- und Führungskräfte unter den hierfür geltenden Voraussetzungen gefördert werden.

Artikel 4

Die Kosten der Durchführung dieses Abkommens in Slowenien trägt die Regierung der Republik Slowenien.

Artikel 5

(1) Mit der Durchführung dieses Abkommens beauftragt die Regierung der Republik Slowenien das Ministerium für Arbeit.

(2) Die Regierung der Republik Slowenien beauftragt mit der Erfüllung ihrer Leistungen die Slowenische Investitionsbank AG (Slovenska investicijska banka, d.d.), Ljubljana.

(3) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland beauftragt mit der Erfüllung ihrer Leistungen die Deutsche Ausgleichsbank, Bonn.

6. člen

Vlada Republike Slovenije zagotavlja, da bodo pristojne službe v zakonsko predpisanih rokih izdale povratnikom dovoljenja in pisna potrdila, ki so potrebna za izvajanje tega sporazuma. To velja tudi za uvoz materialnih dobrin, ki jih povratniki potrebujejo pri svojem poklicu.

7. člen

(1) Pogodbeni stranki soglašata, da bodo

- Slovenska investicijska banka, d.d., Ljubljana,
- Republiški zavod za zaposlovanje,
- Deutsche Ausgleichsbank, Bonn, in
- Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg (Zvezni zavod za delo)

obvestili povratnike o možnostih za spodbujanje v skladu s tem sporazumom.

(2) O podrobnostih se bodo dogovorile navedene institucije.

8. člen

Z namenom izvajanja tega sporazuma se bodo predstavniki pogodbenih strank sestali po potrebi na predlog ene od pogodbenih strank. K tem sestankom lahko pogodbeni stranki povabita tudi predstavnike drugih služb in organizacij. Pri teh sestankih bodo prisotni ocenjevali obstoječe sodelovanje in dali priporočila za njegovo nadaljevanje.

9. člen

Ta sporazum začne veljati z dnem, ko Vlada Republike Slovenije obvesti Vlado Zvezne republike Nemčije, da so izpolnjeni notranjepravni pogoji za začetek njegove veljavnosti.

10. člen

Ta sporazum velja 3 leta. Po poteku tega časa se veljavnost sporazuma podaljša vsakokrat še za eno leto, če ga nobena od pogodbenih strank pisno ne odpove najkasneje šest mesecev pred potekom vsakokratne veljavnosti.

Sestavljeno v Ljubljani, dne 5. novembra 1992, v dveh izvornikih v slovenskem in nemškem jeziku, pri čemer sta oba enako pravno veljavna.

Za Vlado
Republike Slovenije
Jožica Puhar l. r.

Za Vlado
Zvezne republike
Nemčije
dr. Gunther Seibert l. r.
Hans-Peter Repnik l. r.

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi Ministrstvo za delo.

4. člen

Ta zakon začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 433-02/92-8/3

Ljubljana, dne 27. januarja 1993.

Artikel 6

Die Regierung der Republik Slowenien stellt sicher, daß die zur Durchführung des Abkommens benötigten Genehmigungen und Bescheinigungen von den dafür zuständigen Stellen innerhalb der gesetzlichen Fristen erteilt werden. Dies gilt auch für die Einfuhr von beruflich benötigten Sachgütern durch Rückkehrer.

Artikel 7

(1) Die Vertragsparteien sind damit einverstanden, daß

- die Slowenische Investitionsbank AG (Slovenska investicijska banka, d.d.), Ljubljana,
- die Anstalt für Arbeit der Republik Slowenien (Republiški zavod za zaposlovanje),
- die Deutsche Ausgleichsbank, Bonn und
- die Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg,

die Rückkehrer über Förderungsmöglichkeiten nach diesem Abkommen informieren.

(2) Näheres werden die genannten Institutionen vereinbaren.

Artikel 8

Zur Durchführung dieses Abkommens werden Vertreter der Vertragsparteien bei Bedarf auf Antrag einer der beiden Vertragsparteien zusammentreffen. Zu diesen Begegnungen können auch Vertreter anderer Stellen und Organisationen hinzugezogen werden. Bei diesen Treffen werden die bestehende Zusammenarbeit bewertet und Empfehlungen zu ihrer Fortsetzung abgegeben.

Artikel 9

Dieses Abkommen tritt an dem Tag in Kraft, an dem die Regierung der Republik Slowenien der Regierung der Bundesrepublik Deutschland mitgeteilt hat, daß die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Artikel 10

Dieses Abkommen gilt für die Dauer von drei Jahren. Danach verlängert sich die Geltungsdauer des Abkommens jeweils um ein weiteres Jahr, sofern es nicht von einer Vertragspartei spätestens sechs Monate vor Ablauf seiner jeweiligen Geltungsdauer schriftlich gekündigt wird.

Geschehen zu Laibach am 5. November 1992 in zwei Urschriften, jede in slowenischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der
Republik Slowenien
Jožica Puhar, e. h.

Für die Regierung der
Bundesrepublik Deutschland
dr. Günther Seibert, e. h.
Hans-Peter Repnik, e. h.

Predsednik
Državnega zbora
Republike Slovenije
mag. Herman Rigelnik l. r.

Ministrstvo za zunanje zadeve obvešča, da je Republika Slovenija pridobila status države pogodbenice v naslednjih mednarodnih večstranskih pogodbah (poleg pogodb, ki so objavljene v Uradnem listu RS, št. 35/92 - Mednarodne pogodbe, št. 9/92):

Z NOTIFIKACIJO:

1. Konvencije Sveta Evrope:

- Evropska konvencija o ekvivalentnosti diplom, ki omogočajo dostop na visokošolske ustanove; Pariz, 11. december 1953; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 3/77; začela je veljati za RS 2. julija 1992 z dnem predaje notifikacije.
- Evropska kulturna konvencija; Pariz, 19. december 1954; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 4/87; začela je veljati za RS 2. julija 1992 z dnem predaje notifikacije.
- Evropska konvencija o priznavanju dob. visokošolskega študija; Pariz, 15. december 1956; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 3/77; začela je veljati za RS 2. julija 1992 z dnem predaje notifikacije.
- Evropska konvencija o akademskem priznavanju univerzitetnih kvalifikacij; Pariz, 14. december 1959; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 3/77; začela je veljati za RS 2. julija 1992 z dnem predaje notifikacije.
- Dodatni protokol k Evropski konvenciji o ekvivalentnosti diplom, ki omogočajo dostop na visokošolske ustanove; Strasbourg, 3. junij 1964; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 3/77; datum notifikacije 2. julij 1992; začel je veljati za RS 3. avgusta 1992.
- Evropska konvencija o varstvu arheološke dediščine; London, 6. maja 1969; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 9/90; datum notifikacije 2. julij 1992; začela veljati za RS 3. oktobra 1992.
- Evropski sporazum o podaljšanju štipendiranja študentov, ki študirajo v tujini; Pariz, 12. december 1969; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 12/90; datum notifikacije 2. julij 1992; začel je veljati za RS 3. avgusta 1992.
- Evropska konvencija proti dopingu v športu; Strasbourg, 16. november 1989; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 4/91; datum notifikacije 2. julij 1992; začela je veljati za RS 1. septembra 1992.
- Konvencija o varstvu evropskega arhitektonskega bogastva; Granada, 3. oktober 1985; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 4/91; datum notifikacije 2. julij 1992; začela je veljati za RS 1. novembra 1992.
- Evropska konvencija o nasilju in nedostojnem obnašanju gledalcev na športnih prireditvah, zlasti na nogometnih tekmah; Strasbourg, 19. avgust 1985; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 9/90; datum notifikacije 2. julij 1992; začela je veljati za RS 1. septembra 1992.
- Konvencija o odgovornosti hotelirjev za premoženje njihovih gostov; Pariz, 17. december 1962; objavljena v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 2/91; datum notifikacije 20. oktober 1992; začela je veljati za RS 21. januarja 1993.
- Evropska konvencija o nadzorstvu nad pogojno obsojenimi ali pogojno oproščenimi osebami; Strasbourg, 30. november 1964; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 4/91; datum notifikacije 20. oktober 1992; začela je veljati za RS 21. januarja 1993.
- Evropska konvencija za zaščito živali v vzrejne namene; podpisana, 10. marca 1976; objava v Uradnem listu RS - MP, št. 14/92; datum notifikacije 20. oktober 1992; začne veljati za RS 21. aprila 1993.
- Evropska konvencija o mednarodnih posledicah odvzema pravice do vožnje motornega vozila; Strasbourg 30. november 1964; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 4/91; datum notifikacije 20. oktober 1992; začela je veljati za RS 21. januarja 1993.
- Evropska konvencija o zaščiti živali za zakol; Strasbourg, 15. maja 1979; objava v Uradnem listu RS - MP, št. 14/92; datum notifikacije 20. oktober 1992; začne veljati za RS 21. aprila 1993.
- Konvencija o izdelavi evropske farmakopeje, 1964; objava v Uradnem listu SFRJ - MP, št. 2/91; pristopna izjava je bila deponirana 7. januarja 1993; začne veljati za RS od 7. aprila 1993.

Z NOTIFIKACIJO O NASLEDSTVU:

2. Haaške konvencije o mednarodnem zasebnem pravu:

- Statut Haaške konference o mednarodnem zasebnem pravu; datum podpisa, 31. oktober 1951; objava v Uradnem listu FLRJ - MP, št. 11/58.

– Konvencija o civilnem sodnem postopku; datum podpisa, 1. marec 1954; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 6/62.

– Konvencija o odpravi legalizacije tujih javnih listin; datum podpisa, 5. oktober 1961; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 10/62.

– Konvencija o koliziji zakonov glede testamentnih določb; datum podpisa, 5. oktober 1961; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 10/62.

– Konvencija o zakonu, ki se uporablja za prometne nesreče; datum podpisa, 4. maj 1971; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 26/76.

– Konvencija o zakonu, ki se uporablja v primeru odgovornosti proizvajalcev za njihove proizvode; datum podpisa, 2. oktober 1973; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 8/77.

– Konvencija o olajšanju mednarodnega pristopa k sodiščem; datum podpisa, 25. oktober 1980; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 4/88.

Izjava o nasledstvu glede omenjenih konvencij je bila deponirana dne 18. junija 1992 pri Ministrstvu za zunanje zadeve Nizozemske, ki je našo izjavo posredovalo vsem državam pogodbenicam omenjenih mednarodnih pogodb. Ker ni bilo ugovora s strani ostalih držav članic do 1. septembra 1992, se Republika Slovenija šteje, kot naslednica omenjenih konvencij. Za statut konference se šteje, da je Republika Slovenija postala članica dne 18. junija 1992 z dnem deponiranja izjave.

3. 55 konvencij OZN;

Akt o notifikaciji nasledstva glede teh konvencij je objavljen v Uradnem listu RS – MP, št. 35/92.

Izjava o nasledstvu konvencij OZN je bila deponirana v Sekretariatu OZN dne 6. julija 1992. Generalni sekretar ZN je potrdil nasledstvo Republike Slovenije z noto z dne 22. oktobra 1992 z učinkom izjave od 25. junija 1991.

4. Konvencije Mednarodne agencije za atomsko energijo (IAEA):

– Sporazum o privilegijih in imunitetah Mednarodne agencije za atomsko energijo; Dunaj, 1. julij 1960; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 1/64.

– Dunajska konvencija o civilni odgovornosti za jedrsko škodo; Dunaj, 21. maja 1963; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 5/77.

– Konvencija o fizičnem varovanju jedrskega materiala; Dunaj, 1979; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 9/85.

– Sistem za poročanje o incidentih IAEA (IAEA-IRS); Dunaj, 14. maja 1986; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 1/87.

– Konvencija o zgodnjem obveščanju o jedrskih nesrečah; Dunaj, 26. septembra 1986; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 15/89.

– Konvencija o pomoči v primeru jedrskih nesreč ali radiološke nevarnosti; Dunaj, 26. septembra 1986; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 4/91.

Izjava o nasledstvu Republike Slovenije glede omenjenih konvencij je bila deponirana 3. 7. 1992. IAEA je potrdila nasledstvo glede 5. konvencij z učinkom od 5. junija 1991, za Sporazum o privilegijih in imunitetah Mednarodne agencije za atomsko energijo pa z dne 21. 9. 1992 (ko je Republika Slovenija postala članica IAEA).

5. Konvencije Mednarodne organizacije dela – MOD (ILO)

Mednarodna organizacija dela je potrdila nasledstvo Republike Slovenije glede konvencij MOD, ki so bile objavljene v aktu o notifikaciji nasledstva (Uradni list RS – MP, št. 15/92).

6. Konvencije UNESCO:

– Konvencija proti diskriminaciji v izobraževanju; Pariz, 15. 12. 1960; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 4/64.

– Regionalna konvencija o priznavanju visokošolskega študija, diplom in stopenj v Latinski Ameriki in na Karibskih otokih; Mexico, 19. 7. 1974; objava v Uradnem listu – MP, št. 1/81.

– Mednarodna konvencija o priznavanju visokošolskega študija, diplom in stopenj v arabskih in evropskih mediteranskih državah; Nica, 17. 12. 1976; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 10/77.

– Konvencija o priznavanju visokošolskega študija in diplom v državah, ki pripadajo evropski regiji; Pariz, 21. 12. 1979; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 1/81.

– Konvencija o močvirjih, ki so mednarodnega pomena, zlasti kot prebivališča ptic; Ramsar (Iran), 2. 2. 1971; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 9/77.

– Konvencija o varstvu kulturnih dobrin v primeru oboroženih spopadov (Haaška konvencija); Haag, 14. 5. 1954; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 4/56.

– Protokol k Haaški konvenciji; Haag, 14. 5. 1954; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 4/56.

– Konvencija o ukrepih za prepoved in preprečevanje nedovoljenega uvoza in izvoza kulturnih dobrin ter prenosa lastniške pravice na njih; Pariz, 14. 11. 1970; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 50/73.

– Konvencija o varstvu svetovne kulturne in naravne dediščine; Pariz, 23. 11. 1972; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 56/74.

– Svetovna (univerzalna) konvencija o avtorski pravici, podpisana v Ženevi 6. 9. 1952 in spremenjena v Parizu 24. 7. 1971 z deklaracijo, ki se nanaša na XVII. člen in Resolucijo, ki se nanaša na XI. člen; Pariz, 24. 7. 1971; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 4/66 in 54/73.

Notifikacija o nasledstvu je deponirana pri UNESCO 28. 10. 1992, potrjena 26. 11. 1992;

Akt o potrditvi nasledstva omenjenih konvencij je objavljen v Uradnem listu RS, št. 54/92 (Mednarodne pogodbe, št. 15/92).

7. Konvencije Mednarodne pomorske organizacije (IMO)

Notifikacija o nasledstvu je bila deponirana 12. 11. 1992. Nasledstvo je bilo potrjeno 3. 12. 1992 z obvestilom generalnega sekretarja Mednarodne pomorske organizacije z učinkom od 25. 6. 1991 dalje.

Akt o potrditvi nasledstva omenjenih konvencij je objavljen v Uradnem listu RS, št. 54/92 (Mednarodne pogodbe, št. 15/92).

8. Konvencije Sveta za carinsko sodelovanje:

– Carinska konvencija o začasnem uvozu embalaže; Bruselj, 6. 10. 1960; objava v Uradnem listu FLRJ – MP, št. 10/62.

– Carinska konvencija o ATA karnetih za začasen uvoz blaga; Bruselj, 16. 12. 1961; objava v Uradnem listu FLRJ – MP, št. 13/63.

– Carinska konvencija o začasnem uvozu strokovne opreme; Bruselj, 8. 6. 1961; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 2/64.

– Carinska konvencija o materialu za razvedrilo pomorščakov; Bruselj, 1. 12. 1964; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 8/66.

– Carinska konvencija o olajšavah pri uvozu blaga za razstave ali uporabo na razstavah, sejnih, kongresih in podobnih prireditvah; Bruselj, 8. 6. 1961; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 9/65.

– Mednarodna konvencija o poenostavitvi in uskladitvi carinskih postopkov; Kioto, 18. 5. 1973; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 10/84.

– Mednarodna konvencija o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga; Bruselj, 14. 5. 1983; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 6/87.

9. Večstranske mednarodne pogodbe o zračnem prometu:

– Konvencija o kaznivih dejanjih in nekaterih drugih dejanjih storjenih na letalih; Tokio, 14. 9. 1963; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 47/70.

– Mednarodni sporazum o postopku za določanje tarif v rednem zračnem prometu znotraj Evrope; Pariz, 16. 6. 1987; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 7/89.

Izjava o nasledstvu glede zgoraj omenjenih dveh konvencij je bila deponirana 18. decembra 1992 pri depositarju (ICAO) z učinkom nasledstva od 25. junija 1991.

10. Drugo:

– Statut Mednarodnega centra za podjetja v družbeni lastnini v državah v razvoju; Ljubljana, 4. 3. 1976; Uradni list SFRJ – MP, št. 9/77.

– Sporazum med ZIS Skupščine SFRJ in Mednarodnim centrom za podjetje v družbeni lastnini v državah v razvoju; Beograd, 13. 7. 1979; Uradni list SFRJ – MP, št. 6/80.

S PRISTOPNO IZJAVO:

– Konvencija o ustanovitvi Sveta za carinsko sodelovanje; Bruselj, 15. 12. 1950; Uradni list FLRJ – MP, št. 11/60; članstvo od 7. 9. 1992 z dnem položitve instrumenta o pristopu.

– Konvencija o svetovni meteorološki organizaciji (WMO) Washington, 11. 10. 1947; Uradni list FLRJ – MP, št. 80/48, 5/ 52, 16/52, 2/62; instrument o pristopu je bil deponiran 20. 8. 1992, članstvo od 19. 9. 1992.

– Statut Mednarodne agencije za atomsko energijo (IAEA); podpisan, 26. 10. 1956; Uradni list FLRJ – MP, št. 1/58, 3/58, 6/58, 6/73 in 9/86; članstvo od 21. 9. 1992 z dnem deponiranja instrumenta o pristopu.

– Protokol o evropski konferenci ministrov transporta (CEMT); Bruselj, 17. 10. 1953; Uradni list FLRJ – MP, št. 3/56; članstvo od 14. 12. 1992 z dnem deponiranja instrumenta o pristopu.

- Sporazum o ustanovitvi Evropske banke za obnovo in razvoj (EBRD); Pariz, 29. 10. 1990; Uradni list SFRJ – MP, št. 5/91; članstvo od 23. 12. 1992.
- Ustava Svetovne poštne zveze (UPU); Dunaj, 10. 7. 1964; članstvo od 23. 12. 1992.
- Dopolnilni protokol k ustavi Svetovne poštne zveze in drugi akti svetovne poštne zveze; Hamburg, 27. 7. 1984; Uradni list SFRJ – MP, št. 10/88;
- Pristopni izjavi za zgoraj omenjena akta sta bili deponirani 22. julija 1992 na sedežu Svetovne poštne zveze, za RS veljata od 27. avgusta 1992.
- Pariška konvencija o izdajanju določenih izpiskov iz matičnih knjig za tujino; Pariz, 27. 9. 1956; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 9/67.
- Konvencija o izdajanju izpiskov iz matičnih knjig v več jezikih; Dunaj, 8. 9. 1976; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 8/91.
- Pristopni izjavi za zgornji konvenciji sta bili deponirani 1. 12. 1992 pri Vladi Švice, ki je depozitar, za RS veljata od 31. 12. 1992.
- Konvencija o mednarodnih železniških prevozi (COTIF); Bern, 9. 5. 1980; objava v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 8/84.
- Pristopna izjava je bila deponirana 15. decembra 1992, članstvo nastopi s 1. februarjem 1993.
- Dodatni protokol 1 k svetovni (univerzalni) konvenciji o avtorski pravici, spremenjeni v Parizu dne 24. 7. 1971, ki se nanaša na varstvo oseb brez državljanstva in beguncev; Pariz, 24. 7. 1971; objavljen v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 54/73;
- Dodatni protokol 2 k svetovni (univerzalni) konvenciji o avtorski pravici, spremenjeni v Parizu dne 24. 7. 1971, ki se nanaša na uporabo konvencije za določena dela mednarodnih organizacij; Pariz, 24. 7. 1971; objavljen v Uradnem listu SFRJ – MP, št. 54/73;
- Za RS veljata od 16. decembra 1992 dneva deponiranja pristopne izjave.

DRUGO:

- Akt o ustanovitvi Evropske konference civilnega letalstva (ECAC); Pariz, 17. 6. 1968; članstvo RS od 2. 7. 1992.
- Mednarodni sanitarni pravilnik; sprejet na IV. skupščini Svetovne zdravstvene organizacije; Uradni list SFRJ – MP, št. 17/70; RS je postala pogodbenica 7. 8. 1992, tri mesece po sprejemu v Svetovno zdravstveno organizacijo.

Dne 9. januarja 1993 je začel veljati Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Madžarske o odprtju novih mejnih prehodov na skupni državni meji, podpisan na Ptuju 20. maja 1992 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 11/92 (v: Uradni list Republike Slovenije, št. 40/92).

Dne 1. februarja 1993 je začel veljati Sporazum med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o dvostranskem zunanjetrgovinskem sodelovanju, podpisan dne 14. julija 1992 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 13/92 (v: Uradni list Republike Slovenije, št. 48/92).

MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE
REPUBLIKE SLOVENIJE

VSEBINA

MEDNARODNE POGODBE	Stran
9. Zakon o ratifikaciji sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Zvezne republike Nemčije o finančni pomoči za ustvarjanje eksistence in poklicnem vključevanju kvalificiranih delavcev Republike Slovenije	13
– Obvestilo o pridobitvi statusa države pogodbenice v mednarodnih večstranskih pogodbah	16
– Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Madžarske o odprtju novih mejnih prehodov na skupni državni meji	20
– Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o dvostranskem zunanjetrgovinskem sodelovanju	20